SII 14.220: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 220. (A.R. No. 326 of 1916.) TIRUVĀLĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0220

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0220.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the **regnal year 9**. It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 *mākkāṇi* of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvālīśvaram-Uḍaiyār. A merchant of Rājarāja-Eṟivīrapaṭṭaṇam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

Edition

〈1〉 [4+] kam muḷutu(mu)ṭaiyā〈2〉{r}roṭu viṟṟiruntaruḷi〈3〉ya mā〈mutal〉matikakulam viḷakkiya〈4〉 [5+] koccaṭaipaṉ〈5〉marāṉa **tribhu**vana**ścakra**vattikaḷ **śrī**〈6〉val(la)pa**de**varkku yāṇṭu 9〈7〉Āvatu muḷḷināṭṭut tiru〈8〉(vāli)ccira-muṭaiya **mahāde**〈9〉(varkku) tirumeyppūccu cā〈10〉(tti) Aruḷa muṉpu can-

taṉa〈11〉 p [4+] lai koṇṭ(ā)ṉ〈12〉ciricuntarapāṇṭiya teva〈r〉〈13〉 pira**sā**tañ ceytaruḷiṉa ti〈14〉rumukappaṭi nāḷ Oṉṟukkut ti〈15〉rumeyppūccukku cikaṇṭa〈16〉ñ cantaṉa mukkaḷañcākavum〈17〉 pac [5+] m (ce)〈18〉luttuvaṉāka Ivvūr **rā-jarā**〈19〉**ja** Eṟivirapaṭṭaṇat tirukku〈20〉m viyāpāri kaṇṇaṅkuṭai〈21〉yāṉa Āṉa tiruvekampamuṭai〈22〉yāṉ Ivaṉ vaṟkattāru〈23〉m [5+] celuttukaikku Ittevar te〈24〉vatāṉam civacaraṇacekaranallūrile cantaṉa kaṟpūrattuk〈25〉ku viruttiyāka Iraṇṭu mākkāṇi nilam Iṭṭukkuṭukka〈26〉 veṉṟu Ikkuyil tevkan**mi**kaḷukkum **śrīmahā**ye**(śu)**rakka〈27〉ṇkāṇi ceyvārkaḷukkum Ikkoyiṟ piṭitta Avaṉi〈28〉yventan [5+] vār cuntarapāṇṭiyatevar tirumukam [4+]〈29〉 piracātañ ce〈y〉taruḷi vantamaiyil Ikkoyil tevarkanmi〈30〉kaḷ kaliyāṇacuntarapaṭṭaṉum puralivaripaṭṭaṉum [3+]〈31〉 kulapaṭṭaṉum Aññūṟṟuvapaṭṭaṉum pal**mahā**ye**śva(ra)**paṭṭaṉum nālāyi〈32〉ra paṭṭaṉum Ikkoyil māṭāpattiyam Āṭkoṇṭa nāyakap piccaṉāṉa Aṇ〈33〉ṭa nāṭṭu kannāṉum caiyvacikāmaṇipiccaṉum Avaṉiyarāyar kaṇkāṇi tirucci〈34〉ṟṟampalamuventaveḷāna kaṇkāṇiyāka Iṭṭa kār maṟuviḷai

Commentary

〈34〉 *maṟuviḷai*. The continuation is damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 14.220 (ARIE/1916-1917/B/1916/326) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 125, item 220.